KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e Januari 1950 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het besluit van de Regent van 22 September 1947 waarbij de toelagen bepaald worden voor de verbetering der varkens-, geiten- en schapenrassen", heeft ter zitting van 27 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture le 19 janvier 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent"modifiant l'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 fixant les subsides pour l'amélioration des races porcine, caprine et ovine", a donné en sa séance du 27 janvier 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft tot doel de jaarlijkse toelage, welke de Minister van Landbouw gemachtigd is aan het Nationaal Verbond der kweekmaatschappijen voor inlandse varkens toe te kennen, tot 80.000 frank te beperken en de toelage, welke die minister aan de Nationale Maatschappij "Het Belgisch Groot Yorkshire-Varken" mag toekennen, van 30.000 frank tot 80.000 frank op te voeren.

Evenals het besluit dat er bij gewijzigd wordt, heeft het ontwerp slechts een wettelijke grondslag voor zover de begrotingswet de toelagen bepaalt. De Raad van State is van oordeel dat het uit een oogpunt van wetgevingstechniek wenselijk ware geweest in het besluit van de Regent van 22 September 1947 een algemene bepaling in te voegen die aan dat beginsel herinnert al ware het maar om te vermijden dat de verschillende in aanmerking komende organismen zich op dat besluit beroepen om op de toelagen aanspraak te maken.

Behoudens deze algemene opmerking, dienen in het ontwerp slechts vormwijzigingen te worden aangebracht welke men in onderstaande tekst terugvindt:

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 22 SEPTEMBER 1947 BETREFFENDE DE TOELAGEN VOOR DE VERBETERING VAN DE VARKENS-, GEITEN- EN SCHAPENRASSEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../...

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 22 September 1947 betreffende de toelagen voor de verbetering van de varkens-, geiten- en schapenrassen ;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 6de October 1947 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1, hoofdstuk II, § 2, van het besluit van de Regent van 22 September 1947 wordt door volgende bepaling vervangen :

§ 2. Nationaal Verbond ..... (tekst van het ontwerp, maar het woord "frank" voluit schrijven).

Artikel 2.-

Artikel 1, hoofdstuk II, § 3, van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

§ 3. Nationale Maatschappij ..... (tekst van het ontwerp, maar het woord "frank" voluit schrijven).

Artikel 3.-

(Zie artikel 2 van het ontwerp.)

Gegeven te ..... , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Le projet a pour but de limiter à 80.000 francs le subside annuel que le Ministre de l'Agriculture est autorisé à allouer à la Fédération nationale des syndicats d'élevage de porcs indigènes, et d'élever de 30.000 francs à 80.000 francs le subside que ce ministre peut allouer à la Société nationale "Le Porc Grand Yorkshire belge".

Le projet, comme l'arrêté qu'il modifie, n'a de fondement légal que pour autant que la loi budgétaire prévoie les subsides. Le Conseil d'Etat estime qu'il eût été de bonne technique législative d'insérer dans l'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 une disposition générale qui rappelât ce principe, ne fût-ce que pour éviter que les divers organismes bénéficiaires ne veuillent fonder sur cet arrêté un droit aux subsides.

Sous réserve de cette observation générale, le projet n'appelle que des modifications de forme qui ressortent du texte ci-après :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 22 SEPTEMBRE 1947 RELATIF AUX SUBSIDES POUR L'AMELIORATION DES RACES PORCINE, CAPRINE ET OVINE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution ;

Vu l'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 relatif aux subsides pour l'amélioration des races porcine, caprine et ovine;

Vu l'accord du Comité du Budget, donné le 6 octobre 1947;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er, chapitre II, § 2 de l'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

§ 2. Fédération .....

(texte du projet mais le mot "francs" doit être écrit en toutes lettres).

Article 2.-

L'article 1er, chapitre II, § 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

§ 3. Société .....

(texte du projet, mais le mot "francs" doit être écrit en toutes lettres).

Article 3.-

(Voir article 2 du projet.)

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig :		Etaient présents :
De Heren : A.G.VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :	conseiller d'Etat,	président,
D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
E.VAN DIEVOET,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.DOR,	assesseurs de la section de législation,	
J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier,
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.D.DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.D.DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.G.VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Landbouw.
de l'Agriculture.

De Januari 1950.

Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.